

13 • 21 septembre 2012  
**Journées Européennes  
du Patrimoine**

# Patrimoines cachés d'Aubervilliers

**PROGRAMME COMPLET**

# Patrimoines cachés d'Aubervilliers

## Une ville d'histoire et d'art

### **2e Nuit des Archives Audiovisuelles**

Pour sa deuxième édition, la Nuit des archives audiovisuelles part à la découverte d'un Aubervilliers insolite aussi bien dans son décor que dans ses activités. Au programme : une promenade dans des lieux habituellement inaccessibles, comme le sous-sol de la ville, et des images des petits métiers d'antan qui animaient les rues et les quartiers.

**Jeudi 13 septembre à 19 h 30**

Cinéma Le Studio • 2 rue Edouard Poisson

Renseignements : 01.48.39.52.44 [albertivi@mairie-aubervilliers.fr](mailto:albertivi@mairie-aubervilliers.fr)

### **Traces des Arts, Art de la trace**

Les Archives municipales vous invitent à découvrir une exposition consacrée aux arts, et aux traces qu'ils ont laissés à Aubervilliers. La ville se livre à travers le regard des artistes dans toute la diversité de leurs expressions, écrite, iconographique, picturale, sonore et audiovisuelle.

**Samedi 15 septembre de 10h à 18h**

Tous les jours de 9h à 17h du 17 au 21 septembre

Archives municipales • 31-33 rue de la Commune de Paris

### **Inauguration du grand dépôt poétique**

Le Grand Dépôt, qu'est-ce que c'est ? Le premier trésor poétique municipal du monde... À suite du Conseil municipal extraordinaire du 20 octobre 2011, Les Souffleurs, commandos poétiques inaugurent le grand livre (à écrire) de ce futur trésor : chaque habitant sera invité à y verser ses pensées poétiques tout au long de l'année. Et les Souffleurs vous réservent à cette occasion bien d'autres surprises de leur cru...

**Samedi 15 septembre à 13 h**

Archives municipales • 31-33 rue de la Commune de Paris

Renseignements : 06.48.09.14.05

### **Sous les voûtes de Notre-Dame-des-Vertus**

Venez découvrir les trésors architecturaux cachés de l'église Notre-Dame-des-Vertus à l'occasion d'une visite commentée par Jacques Dessain et le Père Aubert. À voir aussi ce même jour en l'église, l'exposition « Patrimoine en chantier » consacrée à la préservation du patrimoine en Seine-Saint-Denis.

**Samedi 15 septembre à 15h30**

Eglise Notre-Dame-des-Vertus • 1 rue de la Commune de Paris



### **Visite du cimetière communal**

Au gré des sépultures de personnalités connues ou méconnues qui ont marqué l'histoire d'Aubervilliers, Jeannine et Claude Fath vous proposent une balade insolite et riche d'anecdotes dans les allées du cimetière communal.

**Samedi 15 septembre à 14 h • Rendez-vous à l'entrée du cimetière**

Cimetière communal • 52 rue Charles Tillon

Renseignements: 01.48.39.52.89

### **Dans les coulisses du Théâtre de la Commune**

Créé en 1965 par Gabriel Garran, le Théâtre de la Commune, haut lieu de la décentralisation culturelle, est devenu un Centre dramatique national en 1971. Laissez-vous guider dans les coulisses du CDN qui fut jadis l'ancienne salle des fêtes de la ville et découvrez les petites et grandes histoires de cette institution.

**Samedi 15 septembre à 11h et à 14h 30 (visite guidée)**

Théâtre de la Commune • 2 rue Edouard Poisson

Réservations : 01 48 33 85 65

### **Le Studio : l'envers du décor**

L'équipe du Studio vous présente l'envers des décors d'une salle de cinéma et vous ouvre sa cabine de projection. Première salle d'art et d'essai créée dans le département, elle est aussi l'une des dernières à projeter des films en pellicule argentique.

**Samedi 15 septembre à 10h 30 et à 16h 30 (visite guidée)**

Cinéma Le Studio • 2 rue Edouard Poisson

Renseignements et réservations : 01.48.33.52.52

## **L'histoire maraîchère de la commune**

### **La Ferme Mazier et Une Oasis dans la ville**

Partez à la découverte d'un patrimoine méconnu, celui de l'histoire maraîchère d'Aubervilliers. Toute la journée, visites et animations vous feront remonter le temps...

#### **Programme :**

**Toute la journée :** dégustation de thés du monde.

« Aubervilliers, hier et aujourd'hui », exposition de photographies grand format réalisée par la Maison de l'enfance Solomon.

**De 11 h à 17 h :** le Marché bio de l'AMAP Auber'gine et ses paniers issus du commerce équitable.

**De 14 h à 18 h :** « Saveurs d'antan », atelier de dégustation de légumes anciens organisé par la direction municipale de la Santé publique.

De 14 h 30 à 17 h 30 : Création de bijoux anciens par l'artiste-peintre Dalila Aoudia.

De 15 h à 17 h : Troc de graines et fabrication de pochettes en origami par La Semeuse (Laboratoires d'Aubervilliers).

De 15 h à 17 h 30 : Légumes en lumières, installation végétale de l'association Auberfabrik, de la Maison de l'Enfance Solomon et de l'UT des parcs et jardins.

À 15 h et à 17 h : Musique au jardin, concert de musique par les frères Aljaramani, musiciens syriens de réputation internationale.

À 15 h 30 : Lectures au jardin, l'auteur Abdelkader Djemaï et le Conseil local des jeunes restituent leurs ateliers d'écriture sur la ville et son patrimoine sous forme de lectures (reprise à 18 h 30 à la médiathèque Saint-John Perse).

**Samedi 15 septembre**

La Ferme Mazier et Jardin d'Une Oasis dans la Ville • 2 rue Edgar Quinet

[www.uneoasisdanslaville.org](http://www.uneoasisdanslaville.org)

### **Promenade dans la Plaine des Vertus**

Une balade avec Jean-Michel Roy, responsable de l'Unité Patrimoine et Arts visuels de La Courneuve, à la découverte des traces de la longue histoire de la Plaine des Vertus, de la Courneuve à Aubervilliers, en passant par le vieil hameau de Crèvecœur. Lorsque la banlieue fournissait Paris en choux, en navets, en carottes...

**Samedi 15 septembre à 14 h**

Rendez-vous devant la Mairie de La Courneuve, arrivée vers 16 h à la Ferme Mazier. Réservations : 01.49.92.62.81

### **Sur les traces des Gaulois d'Aubervilliers**

Visite guidée des rues et des lieux qui ont gardé, dans leur toponymie, la mémoire des Gaulois. En arpentant les quartiers du Landy et du Marcreux, Alberto Calabria fait ressurgir cette histoire d'avant Aubervilliers.

**Samedi 15 septembre à 16 h (visite guidée)**

Départ de la Ferme Mazier • 2 rue Edgar Quinet

### **Dans les allées des Jardins ouvriers des Vertus**

Créée en 1935, la société des Jardins ouvriers des Vertus entretient 2,5 hectares de potager dans les glacis du Fort d'Aubervilliers. Lieux de culture potagère et populaire, ces jardins témoignent de l'histoire ouvrière de la Seine-Saint-Denis.

**Samedi 15 septembre à 15 h et à 16 h 30 (visite guidée par les jardiniers)**

**Dimanche 16 septembre à 15 h 30 : spectacle en chansons populaires de La Clef des Arts.**

Réservations au : 06.80.35.89.04



## Autres balades et visites

### **Le jardin japonais de la Villa Mais d'Ici**

La Villa Mais d'Ici a ses mystères. À côté de ses ateliers de fabrication de décors et de ses espaces de création, se cache un jardin secret et japonais que vous ferez visiter la compagnie Méliadès. Une promenade-spectacle pleine d'imprévu...

**Samedi 15 septembre de 14 h à 20 h**

**Villa Mais d'Ici • 19 rue Sadi Carnot**

**Renseignements : 01 41 57 00 89 [www.villamaisdici.org](http://www.villamaisdici.org)**

### **Artistes en lumière : la collection de l'OPH**

A la médiathèque Saint-John Perse, l'exposition d'œuvres d'artistes ayant vécu à Aubervilliers ou y habitant encore au sein des ateliers de l'OPH.

**Samedi 15 septembre à 18 h**

**Médiathèque Saint-John Perse • 2 rue Edouard Poisson**

**Renseignements : 06.28.48.86.92**

### **La chasse aux trésors du Landy et du centre ville**

Une chasse aux trésors ludique et ouverte à tous, grands comme petits. À la découverte de lieux inattendus et souvent méconnus. Anecdotes, énigmes et course d'orientation au fil d'un parcours qui se finira par un grand goûter au centre Roser.

**Samedi 15 septembre à 15 h**

**Rendez-vous devant la Mairie, arrivée vers 17 h 30 au Centre Roser**

**Toutes ces visites, balades et découvertes sont gratuites. Certaines, en raison d'un nombre de places limité, nécessitent de réserver.**



**Les Journées du Patrimoine d'Aubervilliers 2012  
sont une initiative conjointe de la Ville d'Aubervilliers  
et de nombreux partenaires et acteurs locaux :**

Abdelkader Djemaï • Alberto Calabria • AMAP Auber'gine • Auberfabrik  
Aubervacances loisirs • le cinéma Le Studio • le Conseil Local des Jeunes  
Contrat Auber+ • Dalila Aoudia • Jacques Dessain • Jeannine et Claude Fath  
Khaled et Mohanad Aljaramani • la Semeuse des Laboratoires d'Aubervilliers  
la Société d'histoire locale • OMJA • OPH • la Paroisse Notre-Dame-des-Vertus et  
le Père Aubert • Plaine Commune • la Société des Jardins ouvriers des Vertus  
Les Souffleurs, commandos poétiques • le Théâtre de la Commune  
Une Oasis dans la ville • la Villa Mais d'Ici • la Ville de La Courneuve

Plus d'informations :  
[www.culture.aubervilliers.fr](http://www.culture.aubervilliers.fr) ou [aubervilliers.fr](http://aubervilliers.fr)

Direction des Affaires Culturelles d'Aubervilliers  
Tél. : 01.48.39.56.34

Archives Municipales d'Aubervilliers  
Tél. : 01.48.39.52.89



**Aubervilliers**  
une ville  
en mouvement